

REMS Detect GS4



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	5
fra	Notice d'utilisation	7
ita	Istruzioni d'uso	9
spa	Instrucciones de servicio	11
nld	Handleiding	13
swe	Bruksanvisning	15
nno	Bruksanvisning	17
dan	Brugsanvisning	19
fin	Käyttöohje	21
por	Manual de instruções	23
pol	Instrukcja obsługi	25
ces	Návod k použití	27
slk	Návod na obsluhu	29
hun	Kezelési utasítás	31
hrv	Upute za rad	33
srp	Uputstvo za rad	35
slv	Navodilo za uporabo	37
ron	Manual de utilizare	39
rus	Руководство по эксплуатации	41
ell	Οδηγίες χρήσης	43
tur	Kullanım kılavuzu	45
bul	Ръководство за експлоатация	47
lit	Naudojimo instrukcija	49
lav	Lietošanas instrukcija	51
est	Kasutusjuhend	53

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de
support@rem.de

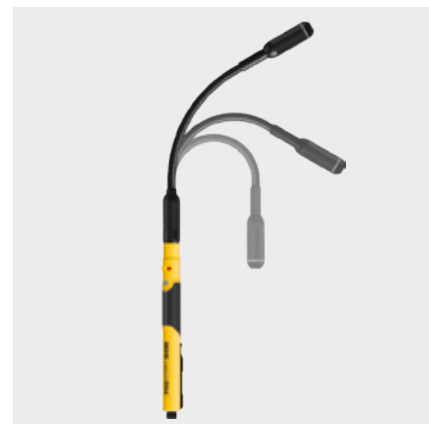
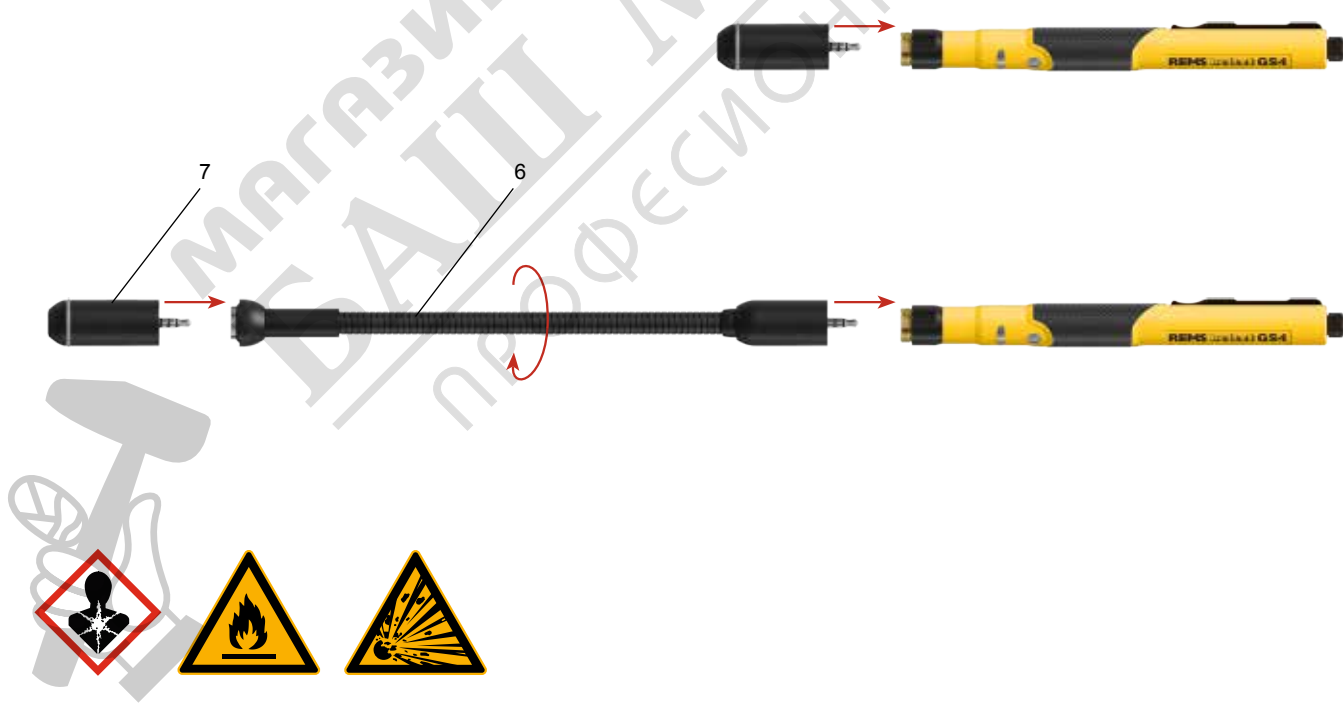


Fig. 1



Fig. 2



611310 R	GS4-F	Flammable	C ₃ H ₈ (Propane), C ₄ H ₁₀ (Isobutane), CH ₄ (Methane), H ₂ (Hydrogen)
611312 R	GS4-R	Refrigerant	R-134a, R-1234yf, R-290, R-600a, R-407c, R-410a, R-404a, R-152a, R-507a, R-22, R-32
611311 R	GS4-S	Special	NH ₃ (Ammonia)
611313 R	GS4-H	Hydrogen	H ₂ (Hydrogen)
611314 R	GS4-LED	LED	

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1–2

- 1 Капак на отделението за батерии
- 2 Винт
- 3 Бутон за вкл./изкл.
- 4 Троен светодиоди
- 5 Двоен светодиоди
- 6 Гъвкаво удължение
- 7 Сменяем сензор

Указания за безопасност

Използването на REMS Detect GS4 изисква разбиране и спазване на ръководството за работа, както и на националните и международни разпоредби и стандарти. **Уредът трябва да се използва само за целите, описани тук.**

- **Не използвайте REMS Detect GS4, ако е повреден.** Има опасност от злополука.
- **Сензорите могат да подлежат на стареене.** Редовно проверявайте функционирането на REMS Detect GS4 с указания газ за сензора, за осигуряване на безопасно откриване на газове, особено експлозивни газове. В противен случай има опасност от злополука. Ако се съмнявате, свържете се с нашия сервизен отдел.
- **Преди измерване се уверете, че избраният сменяем сензор е подходящ за газа, който ще се открива.**
- **Ако има потенциално наличие на експлозивни или запалими газове, изключете огън, искри и други източници на запалване по време на откриването на течове.** Има опасност от експлозия и пожар.
- **REMS Detect GS4 не трябва да се използва в зони, в които има опасност от експлозия.**
- **Когато търсите течове, уверете се, че има достатъчна вентилация, за предотвратяване на задушаване и образуване на запалими смеси.** В зависимост от газа може да е необходимо подходящо защитно оборудване.
- **Не използвайте REMS Detect GS4 като уред за наблюдение за лична безопасност!**
- **Този уред е предназначен за работа с алкални манганови батерии 1,5 V, AAA, LR03.** Следвайте указанията за безопасност на производителя на батериите!
- **Не използвайте повредени батерии.** Извадете батериите от REMS Detect GS4 за локализация при по-продължително съхранение/складиране. По този начин се предотвратява риска от изтичане на течност от батерията.
- **Избягвайте контакта с изтекли батерии.** Изтичаща течност може да причини раздразнения на кожата или изгаряния. При контакт, изплакнете веднага с вода. При контакт с очите потърсете медицинска помощ.
- **Съхранявайте батериите извън обсега на деца.** Батериите могат да представляват опасност за живота, ако се погълнат. Потърсете веднага медицинска помощ.
- **Никога не зареждайте, не разглобявайте, не свързвайте на късо и не хвърляйте батериите в огън.** Батериите могат да причинят пожар и да се пръснат. Има опасност от нараняване.

Обяснение на символите

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.
-  **ВНИМАНИЕ** Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.
-  **УКАЗАНИЕ** Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.
-  Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация
-  Сенсibilизация на дихателните пътища
-  Предупреждение за запалими вещества
-  Предупреждение за експлозивни вещества
-  Екологично рециклирано
-  Декларация за съответствие CE

1. Технически характеристики

Употреба по предназначение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Detect GS4 е електронен детектор за течове за търговска употреба за откриване на различни газове в затворени, сухи среди. Откриваемите газове зависят от поставения сензор и могат да бъдат намерени в таблицата със сензорите (фиг. 2). Сменяемата приставка светодиоди се използва за осветяване на зони. Какъвто и да е друг начин на употреба не отговаря на предназначението и не е разрешен.

1.1. Обем на доставката

Комплект: Електронен детектор за течове, сменяем сензор, гъвкаво удължение 200 mm, 2 батерии 1,5 V, AAA, LR3, ръководство за бърз старт, мека чанта.

1.2. Артикулни номера

REMS Detect GS4 комплект F	611095
REMS Detect GS4 комплект R	611096
Сменяем сензор GS4-F	611310
Сменяем сензор GS4-S	611311
Сменяем сензор GS4-R	611312
Сменяем сензор GS4-H	611313
Сменяема приставка GS4-LED	611314
Гъвкаво удължение 200 mm	611213
Мека чанта	611212

1.3. Работен обхват

Фаза на сработване	15–150 сек.
Време за реакция	прибл. 2 сек. (на 10% долна граница на експлозия)
Сигнал	акустичен и визуален (на свеж въздух 1 път на всеки 2 сек.)
Сензор	Полупроводник

Сменяем сензор	Среда	Диапазон на откриване ppm
GS4-F	Метан	50–10 000
GS4-H	Водород	30–3000
GS4-S	Амоняк	1–30

Хладилен агент	Статична граница на откриване	Динамична граница на откриване
Въглеродород	1 g/a	1 g/a
HFKW/HFCW	2 g/a	2 g/a
HFO	2 g/a	3 g/a

Условия на експлоатация

Влажност на въздуха	≤ 90% относителна влажност без кондензация
Работна температура	+5°C – +45°C (+41°F – +113°F)
Температура на съхранение	– 20°C – +50°C (– 4°F – +122°F)

1.4. Електрически характеристики

2 батерии 1,5 V AAA, LR03	3V =
Вид на защита	IP30

1.5. Размери

REMS Detect GS4 основен уред	179 × 18 × 20 mm (7,0" × 0,7" × 0,8")
REMS Detect GS4 с гъвкаво удължение	374 × 18 × 20 mm (14,7" × 0,7" × 0,8")

1.6. Тегло

REMS Detect GS4 основен уред с батерии	0,07 kg (0,15 lb)
REMS Detect GS4 с гъвкаво удължение и батерии	0,15 kg (0,33 lb)

2. Пускане в експлоатация

2.1. Поставяне на батериите

Отворете капака на отделението за батерии (фиг. 1 (1)), като развийте винта (2). Поставете 2 батерии 1,5 V, AAA, LR03, като спазвате разположението на положителните и отрицателните полюси (фиг. 1). Затворете капака на отделението за батерии и затегнете винта.

УКАЗАНИЕ

Не зареждайте батериите. Използвайте винаги 2 нови батерии от един и същ тип. Не използвайте акумулаторни батерии.

2.2. Включване на детектора за течове

Детекторът за течове може да се използва директно със сменяем сензор или с гъвкаво удължение за труднодостъпни места. Фазата на сработване трябва да се извършва ако е възможно, извън зоната, която ще се тества, в идеалния случай на открито.

Пъхнете или завийте сменяемия сензор (фиг. 2 (7)) или гъвкавото удължение (фиг. 2 (6)) и сменяемия сензор в REMS Detect GS4, натиснете бутона Вкл./Изкл. (фиг. 1 (3)) за прибл. 1 сек., звуков сигнал потвърждава включването. Тройният светодиоди (фиг. 1 (4)) светва за прибл. 1 сек. и показва състоянието на зареждане на батериите. Червеният светодиоди показва, че батериите са изтощени, сменете батериите. Червеният и оранжевият светодиоди показват, че батериите все още са достатъчно заредени. Червеният, оранжевият и жълтият светодиоди показват, че батериите са напълно заредени. Детекторът за течове изисква фаза на сработване от прибл. 15–150 сек. По време на фазата на сработване, двойният светодиоди (фиг. 1 (5)) показва редуващо се мигане в интервал от 1 сек. Когато фазата на сработване завърши успешно, се чува звуков сигнал и двойният светодиоди светва непрекъснато. REMS Detect GS4 е готов за експлоатация.

Изключете REMS Detect GS4, преди да инсталирате гъвкавото удължение или сензор.

3. Експлоатация

3.1 Откриване на газове

Включете REMS Detect GS4, както е описано в 2.2, и проверете околната среда, в която се предполага изтичане на газ. Без газ в непосредствена близост детекторът за течове показва експлоатационна готовност чрез светване на двойния светодиод и регулярен звуков сигнал.

Ако е наличен газ и надвишава минималната граница, звуковият сигнал прозвучава в по-бърза последователност. Жълтата светлина на тройния светодиод свети непрекъснато.

Ако концентрацията на газ надвиши следващата по-висока граница, сигналният звук прозвучава в по-бърза последователност. Оранжевата светлина на тройния светодиод свети непрекъснато.

Ако концентрацията на газ надвиши следващата по-висока граница, сигналният звук прозвучава в по-бърза последователност. Червената светлина на тройния светодиод свети непрекъснато.

Ако концентрацията на газ надвиши най-висока граница, сигналният звук прозвучава в още по-бърза последователност. Червената светлина на тройния светодиод мига.

3.2 Осветление

Сменяема приставка GS4-LED с висока сила на осветяване, за осветяване на труднодостъпни места.

5. Повреди

Повреда:

- REMS Detect GS4 се изключва малко след включване.
- REMS Detect GS4 изключва по време на сработване с 3 кратки звукови сигнала и мигане на светодиода.
- REMS Detect GS4 изключва по време на експлоатация с 3 кратки звукови сигнала и мигане на светодиода.
- REMS Detect GS4 непрекъснато открива концентрация на газ или се успокоява много бавно (вероятно след контакт с висока концентрация на газ)

6. Рециклиране

Този продукт не трябва да се изхвърля като битов отпадък. REMS ще вземе обратно този продукт безплатно. Националните търговски организации и REMS GmbH & Co KG предоставят информация за това. Изхвърляйте батериите в съответствие с националните разпоредби. Изхвърляйте изтощените батерии в определените за това събирателни пунктове.

REMS Гаранция на производителя

Гаранционният срок е 12 месеца след предаването на новия продукт на първия потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията. Изключени от тази гаранция на производителя са по-специално аксесоари (напр. сонди, датчици), помпи, износващи се части (напр. акумулаторни батерии/батерии, печатащи модули) и консумативи (напр. хартия за принтер, филтърен материал).

Гаранционните услуги могат да се предоставят само от REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние при REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Продуктът трябва да бъде предаден на REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Законите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция на производителя се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Германия.

4. Поддържане в изправно състояние

Не е необходимо редовно техническо обслужване на GS4. Работоспособността трябва да се проверява периодично чрез функционален тест.

4.1 Поддръжка

Извадете батериите преди дейности по почистване! Почиствайте пластмасовите части само с подходящ почистващ препарат или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разреждател или подобни продукти за почистване.

Внимавайте никога да не попадат течности върху респ. във вътрешността на детектора за течове. Никога не потапяйте REMS Detect GS4 в течност.

Почиствайте редовно REMS Detect GS4, особено когато той не е бил използван продължително време. Съхранявайте детектора за течове на сухо.

За надеждно измерване обръщайте внимание на индикацията за състоянието на заряда на батериите виж 2.2 и сменяйте батериите редовно, виж 2.1.

4.2 Инспектиране/привеждане в изправно състояние

При REMS Detect GS4 не са възможни дейности по поддръжка и ремонт.

Отстраняване:

- Проверете индикатора за ниво на батерията при стартиране, ако е възможно. За смяна на батериите, вижте 2.1.
- Проверете дали сменяемият сензор е включен правилно. Проверете връзките на гъвкавото удължение.
- Автоматично изключване след 10 минути без откриване на газ.
- Нулиране на сменяемия сензор чрез кратко натискане на бутона на открито.

Удължаване на гаранцията на производителя

За измервателните уреди, продавани чрез REMS GmbH & Co KG, е възможно да се удължи гаранционният период на горепосочената гаранция на производителя в рамките на 30 дни от предаването на първия потребител чрез регистриране на измервателния уред на www.rems.de/service. Условие е да се извършва проверка на всеки 12 месеца от оторизиран сервизен център на REMS Messtechnik. Съответните периоди от таблица 1 важат за съответния измервателен уред или аксесоари.

Само регистрирани първоначални потребители могат да предявяват претенции от удължената гаранция на производителя при положение, че мощностната табелка не е отстранена или променена от измервателния уред и данните на нея са четливи. Изключено е отстъпването на претенциите.

Таблица 1: удължена гаранция на производителя след удължаване на гаранцията

Гаранция REMS Detect GS4	
Измервателен уред	24 месеца
Електронна част	24 месеца